

# Bulletin européen

TRIBUNE LIBRE FONDÉE EN 1950 PAR J. CONSTANTIN DRAGAN

## The Dollar and the New Form of International Monetary Cooperation

by Xenophon Zolotas  
(Honorary Governor Bank of Greece)

### I. BACKGROUND OF INSTABILITY

Since March 1973, when the system of free floating of currencies - mainly the dollar - was introduced, the international monetary system has remained destabilised. And where many believed that free floating would contribute to the attainment of some balance in international payments through successive realignments in the value of currencies, exactly the opposite has occurred. This is demonstrated by the wide fluctuations observed in the parity of the U.S. dollar to the German mark. I consider this parity in particular, because the dollar is the international currency «par excellence» and, for all practical purposes, it is the mainstay of the international monetary system, while the German mark may be regarded as representative of European currencies. We observe that the dollar-mark parity, from \$ 1 = 1.78 DM in 1979, rose to \$ 1 = 3.47 DM in February 1985, fell to \$ 1 = 2.20 DM by the end of February 1986, and has been fluctuating between 2.20 and 2.40 in the last few weeks.

What mainly characterises the entire period since 1973 is the wide and persistent medium-term fluctuation of the external value of the dollar parallel to its short-term volatility. It is a remarkable fact, and indeed a major disruptive factor, that the external value of the dollar at extreme fluctuations bears no relation to the underlying economic fundamentals, the most important of which is the actual purchasing power of the American currency compared with foreign currencies, as determined by cost-price relations. So the dollar, which was substantially undervalued in 1979, became strongly overvalued by the beginning of 1985. Following a spectacular decline in its value in early 1985, it seems that the dollar has now approached a threshold of equilibrium, although this is not absolutely certain. It is argued by some economists that the dollar is still relatively overvalued and that a further devaluation is needed to bring it in tune with international cost-price relations.

The wide fluctuations of the dollar are due to a number of factors, though mainly to the fact that the United States, throughout this period up to the spring of 1985, had ceased to be interested in the external value of the dollar, on the presumption that its parity with the other major currencies was no concern of the United States, but was the responsibility of the monetary authorities of other countries. During this period, there was no effective cooperation between the United States and the other major industrial countries for the purpose of influencing currency parities to conform to the underlying economic fundamentals. The enormous rise in the value of the dollar in 1984 and the beginning of 1985 and its immense overvaluation were mainly due to the high interest rates prevailing in the United States compared with those in other industrial countries. This was caused by a huge U.S. budget deficit and led to a massive inflow of foreign capital into that country. Nevertheless, interest rates alone could not have pushed up the value of the dollar to the high levels reached in the early months of 1985, if speculation had not intervened, motivated by expectations of a further rise in dollar value.

Speculative activity could not continue indefinitely, however, because of the risk that the dollar, beyond a certain point, would start declining, which indeed was what happened eventually.

## II. THE GROUP OF FIVE AND ITS ACTIVITIES

Precisely at that time, the United States suddenly changed its stance, having realised that the grave irregularity which was manifest in the fluctuations of the dollar and in the operation of the international monetary system, as well as in its domestic economy, must finally be dealt with decisively. This could only be done if the U.S. decided to cooperate with the major industrial countries in intervening in foreign exchange markets to bring the parity of the dollar against the currencies of these countries to a level corresponding to the underlying economic fundamentals.

This intention of the United States finally materialised with the formation, on 22 September 1985, of the so-called Group of Five (U.S., W.Germany, United Kingdom, France and Japan), which immediately started intervening in foreign exchange markets with the aim of bringing the value of the dollar down to a realistic level. Since March 1985, the dollar has lost about 35 per cent of its value in relation to the German mark, with twenty-two percentage points of this fall corresponding to the period after 22 September 1985.

The downward drift of the dollar was greeted as a great success of the Group of Five, and created a climate of confidence as well as expectations that, henceforth, coordinated interventions of the Five would suffice to enforce realistic foreign exchange rates on international markets, thereby averting extreme fluctuations of the dollar in the future.

Here, however, it may well be asked: have we in fact reached a point where orderly conditions will prevail in foreign exchange markets in the future? Will the dollar maintain an equilibrium rate against the other currencies that will ensure the rational functioning of the international monetary system?

Those who are more optimistic, like Professor John Williamson,<sup>1</sup> have come up with

suggestions for the setting of «target-zones», within which central rates of the five countries' currencies would be determined, and which would allow for fluctuations amongst them of the order of 5-10 per cent in either direction. In case of stronger market pressures on one currency, a temporary deviation from the above margins would be tolerated, allowing for its return within the bands of the target-zones after the necessary corrective measures are taken. A proposal on similar lines has recently come from the Director of the French Ministry of Finance Mr. Daniel Lebegue,<sup>2</sup> expressing also the views of the administration and naming the target-zones as «reference zones» (zones de référence).

I myself<sup>3</sup> had made a similar proposal as far back as 1973, though I had not used the term «target-zones». At that time, I had recommended that the major industrial countries should pursue convergent economic and monetary policies, with interventions in foreign exchange markets, to maintain the parities of their currencies within certain limits. Moreover, I had suggested that the cooperating countries should set up a standing committee of experts on matters relating to foreign exchange markets, which would undertake to coordinate these interventions.

In my opinion, we have not yet reached the point where we can restore the rational operation of foreign exchange markets and ensure relative stability in the parities of the key currencies by applying a system of managed floating. It is true that, in the last few years, a spectacular fall in inflation rates has taken place in the major industrial countries, with a remarkable narrowing in their differentials. In fact, inflation has been reduced in all major industrial countries to less than 3 per cent. This is a fundamental prerequisite for more stable exchange rates. To the extent that closer cooperation could be achieved among the countries of the Group of Five, aiming at convergent economic and monetary policies, one could anticipate a period of more stable conditions in the international monetary system.

I doubt it, however, that we have already reached that point. The impressive success of the Five in intervening in foreign exchange markets has occurred at a time of falling dollar rates, whose decline has merely been precipitated by their interventions. In view, however, of the enormous size of the international foreign exchange market, where daily transactions are estimated at \$ 150 billion, it is doubtful whether, in case of a change in the mood of the market, the interventions of the Five would be effective. Furthermore, coordination in the interest rate policies of these countries is also necessary, given that interest rate differentials were the main factor behind the massive movements of capital to the United States, which in turn induced the wide fluctuations in the value of the dollar. It is generally accepted that in the first place, interest rate differentials and, secondly, expectations of a revaluation or devaluation of a currency, result in pressures which raise or lower the external value of the currency and cause it to deviate in the short or longer term from the equilibrium rate. On that point, it would seem that the Five - at least until recently - had not yet agreed to follow a coordinated interest rate policy. It was only on 7 March 1986 that the three major countries in the Group, the U.S., W. Germany and Japan, cooperated in lowering their interest rates by half of one percentage point.

This is evidence of some progress in cooperation among these countries, which, if continued, would give them an opportunity to acquire more experience and better orientation, provided that a convergence of economic and monetary policies is attained and a spirit of solidarity instead of antagonism prevails.

### III. THE NEED TO ELIMINATE THE U.S. BUDGET DEFICIT

Despite this progress, I do not believe that we have reached the beginning of a new period of stability in the dollar and in the international monetary system, for one main reason. The protracted disorder observed in the international monetary system and the absence of equilibrium in international payments and exchange markets, all have their root in the huge structural deficit in the U.S. budget, which reached \$ 214 billion in fiscal year 1985 and is estimated at \$ 185 billion for 1986. For 1987, we may expect a further contraction

of the deficit if the Gramm-Rudman act takes effect, with the prospect of a gradual elimination of the deficit by 1991.

This implies that, for the time being, the size of the deficit is still very large, even if slightly depressed. It is known that until now about half of it was financed from domestic sources and the other half from abroad. To achieve this, interest rates in the United States were at times raised three to six percentage points above those of the major industrial countries. This was conducive to the sharp rise in the dollar rate, reinforced by speculative profiteering. The question now is: until the budget deficit is drastically cut, will the inflow of foreign capital continue to be adequate, will it be greatly reduced, or might adverse circumstances cause a net outflow of capital from the United States?

It has already been pointed out that capital movements are influenced by a host of factors, speculative or psychological, but in the main are determined by the interest rate differentials prevailing in the major industrial countries. So far, despite the fact that U.S. rates of interest have lately dropped to the lowest ever differential margin in relation to those of the major industrial countries, the inflow of foreign capital into the United States is still at a satisfactory level. This, however, does not mean that a state of equilibrium has been attained in the American economy and in the external value of the dollar. A change in interest rate differentials or the emergency of speculative or other factors, is liable to upset this unstable equilibrium, with a substantial reduction or even cessation of the inflow of funds into the United States. In this case, given that savings in the American economy are inadequate, while demand for capital on the part of the U.S. public sector remains high, pressures would unavoidably be exerted for a new rise in interest rates, unless the Federal Reserve decided to augment the supply of money, which would, however, generate inflationary pressures. The latter seems rather unlikely, given the determination of the U.S. monetary authorities to suppress inflation. Consequently, a rise in U.S. interest rates and a widening of the difference between them and those prevailing in other countries would be followed by increased demand for the dollar and a rise in its external value. This would risk a revival of the vicious circle which, in recent years, has led to a sharp diversion of the dollar from the economic fundamentals.

These developments can only be prevented by a drastic reduction of the huge deficit in the U.S. budget which, as I have pointed out, generates all these distortions. It is evident that, to cut the deficit, a substantial decrease in public sector expenditure is required, together with an increase in public revenue. At present, as stressed in various quarters, the large drop in international oil prices offers the U.S. government an opportunity to increase revenue by taxing imported oil and preventing a drop in oil prices in the domestic market, at the same time neutralising any adverse effects on the production of oil and other energy sources in the United States.

#### IV. THE EFFECTIVENESS OF THE POLICIES OF THE GROUP OF FIVE

With a drastic reduction of the U.S. budget deficit and a dollar value not far from the equilibrium level, the trade balance and the balance on current account will improve, and stability will be restored in international payments. Under these circumstances, the role of the Group of Five in securing more stable parities, through appropriate interventions in foreign exchange markets and a coordination of interest rates, would become more effective and the orderly functioning of the international monetary system would be safeguarded. Only in this framework would a scheme of target-zones have a change of being successfully applied. The IMF should play a leading role in these developments, on the one hand with an improved organisation of the surveillance institution and on the other by providing guidance and technical assistance to member-countries.

Here it should be mentioned that a drastic cut in the deficit of the U.S. budget, which would not be accompanied by countervailing measures, would risk a deflationary surge and cause a slowdown in economic activity. Such a development could induce similar tendencies

in other countries, mainly the industrial ones, the outcome of which would be a setback in the efforts to enhance and secure economic recovery.

Such adverse developments, however, can be neutralised by an appropriate monetary and credit policy. The monetary authorities in the United States have shown great skill in the last few years in handling the instruments of monetary and credit policy. We should not disregard the fact that, to tackle such problems, an appropriate mix of fiscal and monetary policies is required, something which has not always occurred in the past.

In concluding, I would stress that, to however many conferences the issue of proper functioning of the international monetary system might be delegated, whatever committee or study groups are entrusted to work on appropriate measures for this purpose, nothing substantial will come out of it if strong political will is not manifested for close cooperation and coordination of monetary, fiscal and foreign exchange policies in all major industrial countries. It is evident that, in such cooperation, the United States and the dollar will have to play a prominent role.

1. See *The Exchange Rate System*, Institute for International Economics, Washington, D.C., September 1983.
2. See «Pour une réforme du système monétaire international», *Economie prospective internationale*, No 24, 4ème trimestre 1985.
3. See *From Anarchy to International Monetary Order*, Athens, 1973, «Fixed Rates or a Managed Float?», *The Times*, London 28 November 1973, and *The Unruly International Monetary System*, Bank of Greece, Papers and Lectures, No 51, Athens, 1985.

## *REDUIRE L'HORAIRE DE TRAVAIL POUR ASSURER UN EMPLOI A TOUT LE MONDE*

*de Manlio Contri*

### *L'OPINION D'UN SYNDICALISTE*

*C'est avec incrédulité et commisération que l'on parle aujourd'hui - et nous nous référons à il y a quelques décennies à peine - de l'époque à laquelle l'homme était contraint de travailler dix ou même douze heures par jour. Nous nous souviendrons peut-être d'ici peu et avec autant d'étonnement de l'époque où l'homme travaillait huit heures par jour. Il faut, en effet, se convaincre qu'une réduction draconienne de l'horaire de travail est désormais la seule voie à suivre si l'on veut que le travail ne soit pas le privilège de quelques-uns mais un bien qui, tout comme l'air, l'eau et le pain, soit distribué d'une manière juste parmi tous les hommes et, en particulier, les jeunes.*

Commençons par un peu d'histoire. Nous ne parlerons pas du temps où le travail commençait à l'aube et finissait au coucher du soleil. C'est désormais de la préhistoire. Nous remonterons à il y a un peu plus de cent ans, à 1878, lorsque l'horaire de travail fut fixé à douze heures par jour pour les femmes et les jeunes âgés de quatorze à dix-huit ans. En 1891, il était établi que les ouvrières ne devaient pas travailler plus de 10 heures par jour et pendant les jours fériés pas plus de huit heures. Une loi de 1848 fixa en France la durée de la journée de travail à 12 heures. En Suisse, une loi fédérale de 1877 disposait que la durée de travail ne devait pas dépasser 11 heures et le samedi 12 heures, En 1890, la journée de travail des cheminots fut également réduite à dix heures. Avec la naissance des premières chambres du travail, en 1891, il se posa pour la première fois en Italie le problème de la journée de huit heures; celle-ci fut acquise à la fin de la Première Guerre mondiale. Mais nombreuses sont les grandes et moyennes entreprises où au cours de ce deuxième après-guerre le travail des ouvriers est nettement inférieur à 48 heures hebdomadaires. Pour les emplois de l'Etat l'horaire est de six heures par jour.

Mais revenons au sujet qui nous intéresse plus directement: la réduction de la journée de travail pour assurer un emploi à tout le monde.

Il ne s'agit évidemment pas d'une idée de l'auteur de ses lignes (bien qu'il y songe depuis longtemps), mais c'est une idée qui prend de plus en plus pied dans les milieux directement intéressés.

Les considérations qui conduisent toutes à la solution de la réduction de l'horaire de travail sont nombreuses et variées. Celles qui nous viennent tout d'abord à l'esprit sont au nombre de trois: l'augmentation de la population, les nouvelles technologies, l'opportunité humaine de consacrer plus de temps à la famille, aux occupations préférées et, pourquoi pas, à la politique ou à l'enrichissement culturel.

La population de l'Italie (mais il en est de même pour les autres pays) est passée de 36 millions d'habitants en 1911 à 54 millions en 1968 et à plus de 57 de nos jours. Il est évident que ces vingt millions de personnes en plus comportent un excédent d'ouvriers et d'employés. En ce qui concerne les nouvelles technologies, elles ne produiront peut-être, quoi qu'en dise, de nouveaux emplois qu'à longue échéance, à condition que ce soit possible. Il suffit de considérer, pour l'instant, l'exemple d'une banque où un ordinateur effectuée à lui seul, au service des comptes courants, le même travail qui, avec les fiches, demandait autrefois l'emploi de quelques dizaines de personnes.

Un autre problème à résoudre, à la suite de la réduction de l'horaire de travail, sera la rétribution qui ne pourra évidemment pas être identique à celle que l'on prévoit actuellement pour huit heures. Ne serait-ce que pour maintenir une certaine compétitivité par rapport aux autres pays qui ne se conformeraient pas immédiatement aux nouveaux horaires. Mais il faut également rappeler, à ce propos, que la rétribution à l'époque des 12 et 10 heures quotidiennes était certainement et nettement inférieure à celle des huit heures.

Les problèmes sont donc nombreux.

Mais cédon maintenant la parole à quelqu'un du métier qui est, dans le cas spécifique, un syndicaliste, M Eraldo Crea, secrétaire général adjoint de la Cisl (Confédération Italienne des Syndicats des Travailleurs).

Voici un extrait d'un de ses articles intitulé «Réduire l'horaire de travail pour redistribuer l'emploi et le revenu» paru dans le numéro d'avril-mai de la revue «Gauche européenne» dirigée par Mario Zagari.

Nous pensons que cet article mérite d'être diffusé et pourrait marquer le début d'un débat public sur cette question.

«Le chômage est un problème dramatique dans de nombreux pays. Etant donné sa gravité, il n'est pas possible d'en confier la solution exclusivement aux forces de marché. En effet, leur priorité n'est pas, en tout cas, la nôtre.

Notre priorité est représentée par les 31 millions de chômeurs dans les 24 pays de l'OCDE; tel est le nombre extrêmement élevé de jeunes qui ne trouvent pas un emploi et qui dépensent inutilement leurs capacités et leurs énergies à la recherche d'un travail, souvent d'un travail quelconque. Dans les sept pays que nous représentons ici aujourd'hui, les sept

«grands» du sommet, les jeunes chômeurs sont plus de 8 millions: jeunes hommes et jeunes femmes dont la vie est marquée par le manque d'emploi.

Il revient donc aux forces syndicales d'exiger avec décision, dans chaque pays et ensemble au niveau international, la mise en oeuvre de politiques économiques qui permettent d'affronter et de résoudre cette situation. Cette dernière met en question la justice sociale et, à la longue, même la démocratie, la liberté, la paix dans le monde occidental. Et à notre avis, c'est-à-dire de la Cisl, il est incontestable que le syndicat est appelé à jouer son rôle dans ce grand effort pour détruire l'héritage des politiques monétaristes qui ont prétendu combattre l'inflation par le chômage.

La reprise du développement est l'objectif à poursuivre et que l'on ne peut pas efficacement atteindre qu'au niveau international. C'est pour cela que le syndicat italien est tout à fait d'accord sur l'utilité et la nécessité d'arriver à une stratégie de coopération économique internationale se basant sur la réduction du chômage.

Une croissance accélérée est certes indispensable pour résoudre ces problèmes. Mais elle n'est pas en mesure de les résoudre à elle seule. A cause du progrès technique, la productivité du travail a désormais augmenté dans une mesure supérieure à la production et l'emploi au sein de l'industrie est en voie de réduction progressive: il baissera encore plus au cours de ces prochaines années. C'est pour cela que le syndicat est de plus en plus fortement orienté vers la réduction de l'horaire de travail: comme moyen pour redistribuer le travail et le revenu, tout en évitant que le progrès technologique ne se traduise en une ultérieure concentration injuste du revenu, de la richesse et même du travail.

La Cisl estime donc que les accroissements de productivité doivent être principalement destinés à la réduction de l'horaire de travail. Et c'est à travers cet objectif qu'elle essaie de rendre son action cohérente.

D'autre part, il n'est pas vrai que réduire la durée de travail signifie obligatoirement augmenter les coûts, et donc le chômage, comme l'affirment les chefs d'entreprise. C'est la thèse soutenue il y a un siècle pour défendre la nécessité de la journée de travail de 12 heures. Il est, par contre, possible de réduire le temps de travail pour ceux qui ont un emploi sans, pour cela, nuire à la compétitivité d'un pays.

Les forces conservatrices et de nombreux patrons - en Europe notamment, mais ailleurs aussi - affirment, en réalité, qu'un plus fort pouvoir discrétionnaire et une plus grande «deregulation» dans l'utilisation de la force de travail assurent un nombre plus élevé d'emplois. Si ceci était vrai, il devrait y avoir plus de postes de travail aujourd'hui qu'hier et nous savons parfaitement que c'est faux. Mais ce que ces messieurs soutiennent, en définitive, c'est qu'il doit y avoir moins de syndicats. La Cisl considère cette ligne comme fausse, vieille, inappropriée aux nouveaux problèmes qu'imposent la technologie et l'équilibre de la société et qui permettent (je dirais même rendent obligatoire), en revanche, une plus grande participation des travailleurs.

C'est d'ailleurs justement la réduction d'horaire qui pourrait permettre de négocier des modifications de la structure elle-même, des formes de l'horaire de travail pour rendre également possible, et surtout pour améliorer, l'utilisation des installations et optimiser la disponibilité des services.

Enfin, il vaut la peine de rappeler vigoureusement que l'on travaille pour vivre et non pas le contraire... Travailler moins pour vivre mieux est, selon le syndicat européen, une exigence juste ne serait-ce qu'en soi-même déjà, outre le fait qu'elle assurerait un peu de travail à ceux qui n'en ont pas. En effet, seule une réduction de la durée de travail permet une croissance de la participation active des travailleurs à la vie sociale et civile d'un pays.

M.C.

## COMMENT CHANGENT LES MODES ALIMENTAIRES

L'Italie tend actuellement à un nivellement progressif entre le Nord et le Sud: plus de viande et moins de pain aux repas. Mais on assiste, également, à un retour du sain régime méditerranéen.

L'Italie du Nord et l'Italie du Sud mangent, depuis quelques temps, d'une manière identique. Il est notoire qu'il y a quelques décennies à peine, l'alimentation à base de viande était plus répandue dans les régions septentrionales en raison de la production zootechnique très développée, alors que la situation était complètement différente dans l'Italie méridionale: on y mangeait plus de produits agricoles étant donné la prédominance des cultures végétales.

C'est de ce problème qu'a parlé le Pr Cantarelli dans un exposé sur «Les tendances et les perspectives de la consommation des fruits et légumes frais en Italie et en Europe» présenté au «Cibus 86» qui s'est tenu à Parme.

Il s'agit, en réalité, d'une tendance nouvelle qui s'est manifestée dans les consommations de l'Italie du Nord et du Sud au cours de ces cinq dernières années, c'est-à-dire depuis que l'Italie fait partie des pays les plus industrialisés du monde. Cette situation - de plus grosses consommations zootechniques dans le Nord et prédominance des consommations agricoles dans le Sud - s'est peu à peu modifiée, au point qu'il est maintenant possible d'affirmer que les barrières alimentaires entre Nord et Sud ont été désormais éliminées.

Ce changement, partiel mais continu, a été déterminé non seulement par les bénéfices économiques et sociaux qui se sont étendus, dans une mesure différente, à l'intérieur du pays, mais aussi par une série de causes concomitantes, à partir de la disponibilité constante et abondante de biens nouveaux, jusqu'à l'évolution des transports. Ces deux facteurs ont, en effet, permis l'élargissement des marchés et une croissance continue des échanges alimentaires entre l'Italie du Nord et l'Italie du Sud.

Si l'on procède à une analyse plus détaillée de la tendance des consommations, il est possible de relever que dans une première phase, très longue et qui s'est prolongée jusqu'aux années 80, l'élément innovant le plus important a été une augmentation des consommations de viandes dans le Nord et le Sud plus importante que celle des fruits et légumes. Ceci a été déterminé, entre autres, par les migrations internes massives qui ont accompagné le développement et qui ont modifié les habitudes alimentaires traditionnelles.

Cette expérience globale renforcerait la thèse selon laquelle l'élargissement des aires sous-tendues aux marchés offrant aux consommateurs des produits non disponibles ou insuffisamment disponibles auparavant, solliciterait une nouvelle demande, différente de la précédente, plus variée et plus variable. Les vieilles limites des habitudes alimentaires consolidées seraient ainsi supprimées et il se produirait, à la longue, un nivellement dans les comportements humains et dans la composition des régimes alimentaires. Il en découle, de tout ceci, que la nouvelle société dans son attitude dynamique prend le dessus sur le «localisme alimentaire» qui a été un élément constant des siècles précédents.

Il est cependant opportun de se méfier des interprétations excessives et trompeuses: il existe, actuellement encore, de fortes différences entre les diverses populations.

La mauvaise habitude de consommer de la viande de veau dans des quantités largement supérieures par rapport à tout autre pays est, par exemple, typiquement italienne. D'autre part, il pourrait sembler curieux que les Néerlandais consomment plus d'agrumes que les Italiens et qu'un Grec mange autant de tomates que 14 Irlandais et autant de chèvres que 30 Néerlandais.

En ce qui concerne l'Italie en particulier, on a assisté, d'une part à une action de nivellement général Nord-Sud, de l'autre, à un brusque rapprochement des modèles européens. La tendance au «nivellement» a été favorisée par la Communauté Economique Européenne à travers la libéralisation des échanges internationaux qui ont accéléré le processus de substitution des aliments locaux par ceux d'autres marchés de production.

### *L'ALIMENTATION MODERNE EST DIFFERENTE DE CELLE DES DIVERSES EPOQUES HISTORIQUES*

Après le premier impact de l'homme avec l'environnement dans lequel il vit, impact qui l'amenait à garantir sa propre subsistance à travers la récolte et la production de biens alimentaires, le développement économique et l'urbanisation croissante ont déterminé les conditions pour le passage de la production agricole de la subsistance au marché, renforçant ainsi l'industrie alimentaire et la distribution. Celles-ci ont, à leur tour, provoqué la naissance et la consolidation de rapports interprofessionnels d'intégration étroits qui sont la caractéristique prédominante des systèmes agro-industriels modernes.

L'aliment a en même temps perdu, parfois, sa caractéristique traditionnelle de produit de la nature avec une fonction de subsistance (produit typique), pour recevoir toute une série d'apports extérieurs qui en ont modifié l'image, le goût, etc. et l'ont transformé en un aliment de masse.

La littérature scientifique est extrêmement riche d'analyses sur les différents aspects dynamiques qui ont intéressé les rapports alimentation-consommation traditionnels. Un regard à la situation actuelle nous permet de remarquer l'existence d'une nouvelle approche de l'aliment tendant à priver ce dernier de sa signification en terme de prestige social, d'éducation et de culture - signification que la bourgeoisie lui avait, dans le temps toujours attribuée - pour le considérer, d'une manière plus appropriée et plus technique, comme le principal garant de la santé en termes de prévention des maladies. Tout ceci sans cependant annuler complètement la complaisance pour la bonne cuisine. En d'autres termes, l'attention traditionnelle et gratifiante réservée à la nourriture aurait cédé la place à des objectifs d'autre nature, physiologiquement moins pressants, mais non pas pour cela moins recherchés (maison, loisirs, etc.).

La rapidité avec laquelle changent actuellement les attitudes des consommateurs par rapport à la staticité des époques précédentes, rend plus dynamique le marché facilement susceptible d'oscillations à la suite de la chute de la «coutume alimentaire». En effet, l'habitude aux gastronomies locales a été remplacée par d'autres modèles dont l'origine n'a aucun lien avec le passé.

*LES CONSOMMATIONS ITALIENNES  
AU COURS DE CE DERNIER DEMI-SIECLE*

Elles sont caractérisées par une tendance à la hausse. Cette tendance manifeste la «volonté d'atteindre des niveaux d'alimentation plus appropriés». Cette constatation trouve une confirmation dans l'augmentation de la moyenne des calories consommées quotidiennement par personne.

	1932	1942	1952	1962	1972	1982
Calories	2 639	2 362	2 316	2 742	3 223	3 199
1932 = 100	100	90	88	104	122	121

Le maximum historique des consommations par personne a été enregistré à la fin de 1979 avec 3 473 calories, suivi d'une première baisse de 154 calories en 1980 et une diminution ultérieure de plus de 120 calories en 1981.

Il est intéressant de remarquer que la baisse continue s'est vérifiée à une époque où se manifestait un nouvel intérêt pour les régimes alimentaires; ce qui peut être le signe d'une réflexion sur l'alimentation et sur les aliments.

Il peut être utile, dans ce sens, de considérer séparément les aliments divisés par secteur de provenance (végétaux et animaux), afin d'avoir quelques indications de tendance.

	1932	1942	1952	1962	1972	1982
Calories d'origine:						
- Végétale	86	88	85	82	81	68
- Animale	14	12	15	18	19	32
	100	100	100	100	100	100

Ces données indiquent que les consommateurs italiens - une fois atteints et même dépassés les objectifs quantitatifs - se sont adressés de plus en plus souvent à la boucherie et de moins en moins à la boulangerie, dans le désir d'avoir à leur propre disposition une gamme plus riche en termes édonistes et de prestige.

On a presque l'impression d'un affranchissement vis-à-vis des vieux régimes alimentaires considérés comme pauvres et donc incompatibles avec le nouveau niveau de revenu.

## LE REGIME MEDITERRANEEN

Il s'est manifesté, au cours des années 80, une inversion de tendance dans les consommations de viandes bovines qui sont descendues de quelques kilos par personne et par an. Parallèlement, on est entré dans une phase de réajustement, une phase plus réfléchie sur la véritable signification de l'expression «régime méditerranéen», dans le sens non pas de retour à la pauvreté d'autrefois, mais de «révision culturelle» des comportements historiques qui étaient en mesure, au fond, de répondre plus rationnellement aux besoins effectifs de l'homme.

La raison fondamentale de l'orientation alimentaire actuelle devrait être recherchée, d'une manière plus explicite, dans la conviction selon laquelle des aliments simples, purs et frais, typique de la région méditerranéenne, seraient en mesure de protéger notre santé.

La gastronomie méditerranéenne classique en fournit un ample témoignage avec sa myriade de recettes où les ingrédients les plus fréquents sont le blé ou d'autres céréales, l'huile d'olive, les tomates, les autres légumes et les fruits.

Ce choix, dans le temps obligé pour le consommateur méditerranéen, devient aujourd'hui une option volontaire pour les populations non méditerranéennes également, par crainte que les aliments plus élaborés ne présentent des dangers pour la santé de l'homme.

C'est dans cette direction que l'information alimentaire peut jouer un rôle important et contribuer, plus que tout autre moyen, à rendre le consommateur plus conscient dans ses choix lui faisant comprendre la fonction fondamentale de l'alimentation dans la vie humaine.

Sur une consommation moyenne d'aliments qui dépasse de justesse, en Europe, 600 kilos par personne et par an, les fruits et légumes y participent à raison de 106 kilos, correspondant à une consommation moyenne quotidienne de 290 grammes contre une quantité conseillée de 700-800. Avec ses 165 kilos annuels par personne, l'Italie se situe à la première place en Europe pour la consommation de fruits et légumes et avec une consommation quotidienne de 452 grammes, elle est le pays qui s'approche le plus des niveaux recommandés, en en restant, cependant, encore très éloignée.

Les quantités citées sont cependant supérieures à celles des céréales (84 kilos par personne et par an) et des viandes (83 kilos).

La demande de fruits et légumes a encore, potentiellement, d'amples marges d'absorption nationale et internationale, à condition que la consommation continue à s'approcher des valeurs recommandées diététiciens.

□



## *Les quatre défis du Moyen-Orient*

---

### L'EXTREMISME RELIGIEUX - LE TERRORISME LA CRISE ECONOMIQUE - LE CONFLIT ISRAELO-ARABE

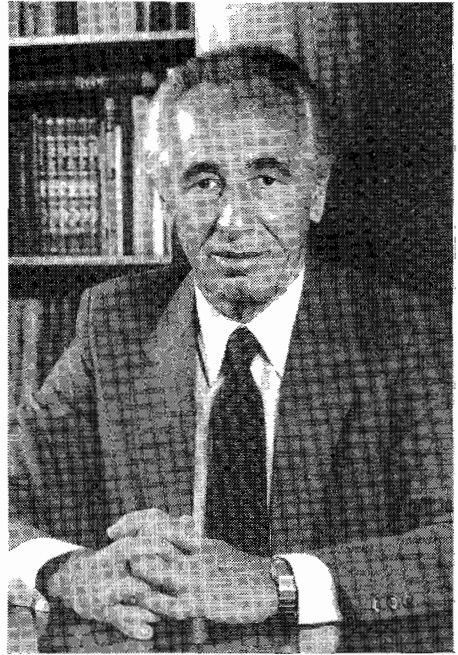
---

Le mardi 22 avril, dans sa séance du matin, l'Assemblée parlementaire du Conseil de l'Europe a entendu le Premier ministre d'Israël M. Shimon Peres qui, après avoir rappelé les liens historiques qui unissent l'Europe et le Proche-Orient et les quatre défis que doit affronter cette région du monde - l'extrémisme religieux, le terrorisme, la crise économique et le conflit israélo-arabe - a exposé les vues de son pays. Le terrorisme, a-t-il dit, ne se développe qu'en raison de l'apathie des spectateurs; aussi a-t-il souhaité un engagement ferme du monde libre dans la lutte contre ce fléau. Quant à la détérioration de la situation économique, le Premier ministre a préconisé, pour en alléger les effets, que les pays consommateurs de pétrole, auxquels la chute du prix de ce produit va permettre d'économiser des sommes très importantes, en consacrent une partie à la mise en oeuvre d'un programme de réhabilitation économique du Moyen-Orient. Sans économie stable, en effet, il ne peut y avoir de paix durable. Ce programme s'étendrait sur dix ans et combinerait des projets nationaux et des projets régionaux.

Mais, pour Israël, le principal défi est de faire la paix avec ses voisins arabes et de résoudre le problème palestinien. Sur le premier point, le traité de paix avec l'Egypte devrait montrer la voie et d'abord au roi Hussein de Jordanie, dont les intentions pacifiques lui apparaissent certaines. Quant au peuple palestinien, Israël respecte son aspiration à la dignité et à une expression indépendante, mais la cause palestinienne est entachée par le recours au terrorisme et des slogans simplistes. M. Peres s'affirme déterminé à protéger la vie de son peuple, mais si les Palestiniens devaient renoncer à la violence, ils trouveraient un interlocuteur aussi honorable dans la paix qu'il a été courageux dans la guerre. Il serait inutile de définir à l'avance une solution qui ne pourra être élaborée qu'au terme d'une négociation directe entre Israéliens et Jordaniens.

Le Premier ministre d'Israël a ensuite répondu à de nombreuses questions parlementaires, qui lui ont permis de préciser la position de son pays sur le terrorisme et ses liens avec le problème palestinien, sur les colonies de peuplement dans les territoires occupés, sur le statut de Jérusalem et, bien entendu, sur les perspectives de négociation et de paix.

Répondant à de nombreuses questions, M. Peres a déclaré que la prévention est le meilleur moyen de combattre le terrorisme et souligné que la baisse des revenus pétroliers de la



Le Premier ministre d'Israël M. Shimon Peres

Libye rendrait sans doute plus difficile à ce pays de financer et de former des terroristes, ce qui prouve que des mesures économique peuvent être utiles. Il ne pense pas que la résolution du problème palestinien mettrait fin au terrorisme; c'est au contraire en venant à bout de celui-ci qu'on pourrait arriver à un règlement politique.

Au sujet des colonies de peuplement, le Premier ministre d'Israël a indiqué que son gouvernement a modifié la politique précédemment suivie en cette matière, mais que celle-ci doit faire l'objet d'un compromis car des divergences de vue existent encore entre les deux partis associés au gouvernement en ce qui concerne le nombre de ces colonies dans la bande de Gaza. A qui a taxé Israël de colonialisme, il a répliqué qu'Israël n'est pas l'Empire des Indes et que les Juifs ont sur leur terre de très anciens droits historiques.

S'agissant des perspectives de négociation, il a répondu à de nombreux représentants, que la meilleure condition pour négocier est de n'en poser aucune. Avec les Jordaniens, a-t-il dit, il n'y a pas de problèmes: des relations pragmatiques existent et il espère qu'elles déboucheront sur des conversations directes. De très nombreux élus honnêtes et intelligents, existent dans les territoires occupés et des rencontres privées permettent déjà de se mettre d'accord sur des perspectives raisonnables. L'obstacle, c'est le terrorisme et l'attitude négative de l'OLP sous la direction de M. Arafat, dont il doute fort qu'il soit un modéré. Une preuve en a encore été donné par l'échec du projet d'accord entre le roi Hussein et l'OLP.

Pour sa part, M. Peres préférera toujours un roi à un dictateur: «Un roi a au moins de bonnes manières!» Il précise qu'Israël ne désire pas remonter le temps et revenir aux frontières de 1948; trop de choses se sont passées depuis lors, mais cela ne veut pas dire qu'il ne recherchera pas une solution honorable. A ceux qui avaient mis en avant le principe de l'autodétermination, il a répondu que celui-ci serait aisé à appliquer si un seul peuple vivait sur un seul territoire - ce qui n'est pas le cas - et si le peuple qui serait appelé à en bénéficier n'était pas soumis à des pressions extérieures et à des menaces.

Enfin, M. Peres a rappelé que Jérusalem, capitale d'Israël, est ouverte à tous et que les libertés religieuses y sont garanties autant et mieux sans doute que si la ville était dotée d'un statut international.

# De Bruxelles à Strasbourg

(Responsable de la rubrique: Manlio Contri)

## LIBERALISATION DES TARIFS AERIENS?

19 juin - Luxembourg - Les ministres des Transports publics, réunis pour examiner la proposition de la Commission exécutive sur la libéralisation des tarifs aériens, se sont quittés sans même entamer la discussion. En effet, la séance a été brusquement interrompue après une querelle très violente sur des questions concernant les transports par camion. On reparlera de la libéralisation des tarifs aériens le 30 juin. La Grande-Bretagne et les Pays-Bas sont favorable à l'élimination de toutes contraintes. D'autres pays sont contraires.

## LA COURSE DES PRIX RALENTIT

23 juin - Bruxelles - L'augmentation des prix à la consommation au sein de la Cee est en train de ralentir. La hausse moyenne dans les 12 pays a été, au mois de mai, de 0,2% par rapport au mois d'avril et de 3,5% par rapport à mai 1985. La palme de l'augmentation la plus faible va au Luxembourg et aux Pays-Bas avec 0,4-0,5% seulement par rapport à 1985. Suivent la Belgique + 1,1, la France + 2,3, la Grande-Bretagne + 2,8. En ce qui concerne l'Allemagne, au cours de ces douze derniers mois, les prix ont même diminué de 0,2%. Aux dernières places de ce classement se situent la Grèce avec une hausse de 24,5% et le Portugal + 11,5%, l'Italie les précédant avec une inflation de 6,4% au mois de mai.

*La palme aux  
Pays-Bas et  
aux Luxembourg*

## LE PROBLEME SUD-AFRICAIN

24 juin - Bruxelles - «Les yeux du monde entier sont tournés vers l'Europe. Si les Douze n'arrivaient pas à donner une réponse concrète au problème sud-africain, ce serait une véritable défaite».

*Une épingle dans le  
flanc*

C'est ce qu'a déclaré M. Jacques Delors, président de la Commission exécutive, lors de sa rencontre avec les journalistes en vue du Conseil des chefs d'Etat et de gouvernement prévu pour les 25 et 26 juin à la Haye. Quant aux autres questions, Delors a ajouté qu'il y a trois points à vérifier: la coopération politique, l'amélioration du système décisionnel, la réalisation de quelques objectifs, tels que le marché uni, la coopération technologique, la cohésion des économies et le renforcement du Sme et de l'Ecu. Aucun progrès n'a été accompli à cet égard. Il est nécessaire que le Conseil européen lance un appel pour accélérer les temps.

## CHOU BLANC AU CONSEIL EUROPEEN

*Désaccord sur  
l'Afrique du Sud*

27 juin - La Haye - Le 34<sup>e</sup> Conseil européen des chefs d'Etat et de gouvernement n'a abouti à aucun résultat. Il n'a atteint qu'un compromis insatisfaisant sur la question de l'Afrique du Sud. L'Europe ne prend aucune sanction immédiate, mais menace d'en adopter si, dans les trois mois qui suivent, deux demandes précises ne seront pas satisfaites: libération sans condition de Nelson Mandela et des autres prisonniers, reconnaissance de l'ANC (African National Congress) et des mouvements d'opposition actuellement considérés comme étant hors la loi. Les Douze, qui ont dû se heurter aux perplexités de plusieurs pays, Grande-Bretagne et Allemagne notamment, ont finalement chargé le ministre britannique des Affaires étrangères, M. Geoffrey Howe de se rendre, au mois de juillet, en Afrique du Sud en représentation des Douze pour présenter les enquêtes de la Cee. C'est uniquement en cas de faillite de sa mission que l'Europe adoptera d'ultérieures mesures qui pourraient concerner le blocage des investissements et des importations de charbon, de fer, d'acier et de monnaies d'or. Pour le reste, le Conseil européen a procédé à une analyse stérile des problèmes à l'ordre du jour, sans arriver à aucune conclusion réelle. Le ministres des Affaires étrangères italien, Andreotti, n'a pas caché sa déception.

*Une tâche ingrate  
pour Geoffrey  
Howe*

## DEFI TECHNOLOGIQUE EN L'AN 2000

*Conférence  
Eureka*

30 juin - Londres - C'est à Londres que s'est tenue la troisième conférence Eureka, le projet né il y a un an, sur initiative française, dans le but d'assurer à l'Europe la possibilité de lancer un grand défi technologique d'ici à l'an 2000. Y ont participé 40 ministres de 18 pays. Il a été discuté 62 nouveaux projets dans le secteur de l'informatique, des télécommunications, de la robotique. Il a été question, également, de l'institution d'un secrétaire général ayant des fonctions de coordination et de la proposition de créer un pool de banques pour financer les initiatives les plus importantes. L'intérêt des participants à Eureka s'est cependant concentré sur la robotique avancée pour des applications dans les secteurs civil (robots pompiers, robots antiterrorisme), industriel (usine automatique flexible à haute intégration dans les secteurs mécanique et électronique) et dans celui que l'on appelle la robotique pour les environnements externes, c'est-à-dire pour les zones contaminées ou difficilement accessibles à l'homme. Cette conférence a démontré que l'Europe peut réduire l'écart technologique vis-à-vis des Etats-Unis et du Japon.

## DEBUT DU SEMESTRE BRITANNIQUE

*Passage de  
l'euro-pessimisme  
à l'euro-activisme*

1<sup>er</sup> juillet - Bruxelles - Après le semestre hollandais, terminé le 30 juin, commence, le 1<sup>er</sup> juillet, le semestre britannique. Le président du Conseil des ministres de la Communauté sera le ministre des Affaires étrangères, M. Geoffrey Howe, qui a tracé son programme lors d'une conférence de presse tenue à Londres: 1) La Communauté doit agir avec décision pour favoriser l'emploi. 2) La Communauté doit assurer l'amélioration de la qualité de la vie quotidienne: il faut poursuivre sur la voie de la libéralisation des transports par terre, par mer et par air.

3) La Communauté doit faire sentir sa présence dans le monde. Une Communauté comptant plus de 300 millions de personnes peut représenter une force importante au service du bien. La lutte contre le chômage - a-t-il précisé - devra permettre, tout d'abord, l'élimination progressive des divers obstacles qui divisent, actuellement encore, le Marché Commun. Seule la libéralisation totale des échanges pourra relancer l'économie de la Cee, la rendant ainsi plus compétitive sur le marché mondial et créant de nouveaux emplois. Le gouvernement britannique - a conclu Howe - fera tout ce qui est en son pouvoir pour que ce semestre de présidence marque le passage de l'euro-pessimisme à l'euro-activisme.

## FLORENCE CAPITALE DE LA CULTURE EUROPEENNE

1<sup>er</sup> juillet - Florence - Florence est devenue la capitale de la culture européenne pour 1986, lors d'une cérémonie qui a eu lieu dans la Salle des 500 du Palais Strozzi, en la présence des représentants des gouvernements de tous les pays européens. Cette manifestation a été également l'occasion d'une rencontre entre le président français Mitterrand et le président du Conseil italien Craxi. Mitterrand a confirmé le même concept qu'il avait déjà exprimé lors d'une interview au «Washington Post»: «Si les deux superpuissances ne parviennent pas à un accord sur la limitation des armes atomiques, nous estimons avoir la liberté morale et psychologique de pourvoir à notre défense selon nos propres moyens. Et la bombe au neutron rentre dans la panoplie d'armes dont nous pouvons disposer».

*Mais on a également parlé de la bombe au neutron*

## «PAIX» AU CAPITOLE

2 juillet - Rome - On a beaucoup parlé de paix lors d'une rencontre qui a eu lieu à Rome, au Capitole, et s'intitulant «Dialogue comme base universelle de la paix». Lors d'une des premières interventions, Mgr Silvestrini a lu un message de Jean-Paul II en soulignant que le dialogue n'est pas une compétition où les plus forts imposent leur point de vue aux plus faibles. C'est, de toute façon, la seule alternative à la guerre. Sont également intervenus à cette rencontre qui a duré trois jours, le président de la République italienne, Cossiga, et des représentants de 43 pays: ambassadeurs, ministres, parlementaires, philosophes, maires et prix Nobel. Le président du Conseil Craxi a rappelé que Genève a donné un grand espoir, mais qu'il existe le risque d'une grande déception. On parle beaucoup de paix, mais l'atmosphère demeure incertaine, tendue. Il faut une plus grande impulsion pour renouveler le dialogue Est-Ouest et surtout entre les deux principales superpuissances. La paix doit se baser sur la sécurité, mais une sécurité identique de buts hégémoniques. Il faut intensifier les efforts internationaux pour imposer la négociation. Parmi les autres orateurs, citons le secrétaire de l'Onu, Perez de Quellar, Bruno Kreisky, l'archevêque de Chicago, cardinal Etchegaray, le ministre italien de la Défense, Spadolini, le ministre italien des Affaires étrangères, Andreotti, le vice-président de l'Assemblée nationale chinoise Huang Hua, le président de la Fondation Européenne Dragan, Costantino Dragan, dont vous trouverez l'intervention dans un autre article de ce même numéro du Bulletin Européen.

*De Genève: un grand espoir*

## TREVE COMMERCIALE USA-CEE

2 juillet - Washington - Armistice dans la guerre commerciale qui avait été déclarée entre les Etats-Unis et la Cee dans le secteur agricole, après l'entrée dans le Marché Commun de l'Espagne et du Portugal. Les Etats-Unis pourront continuer à exporter leur maïs et leur sorgho en Espagne, alors que continueront les négociations au sein du Gatt. Les Usa, de leur côté, n'imposeront pas les limitations qu'ils avaient annoncées pour une gamme de produits agricoles de la Cee, d'origine méditerranéenne notamment.

## BILAN ANNULE

3 juillet - Bruxelles - La Cour de Justice de Luxembourg a annulé le bilan de la Cee pour 1986. Ce bilan avait été déjà ratifié par le Parlement qui, pour garantir le plein fonctionnement de l'appareil communautaire, avait augmenté les postes concernant les frais au-delà des limites permises par la loi. Mais six Etats (Grande-Bretagne, Allemagne, France, Pays-Bas, Danemark et Luxembourg) avaient contesté la décision de Strasbourg et chargé de cette question la Cour de Luxembourg. La sentence annule le bilan émis par le Parlement, mais contrairement à la requête des partis réclamantes, ne considère pas comme valable le bilan approuvé par le Conseil des ministres et oblige les deux parties en cause à trouver un accord. Le bilan approuvé par le Conseil des ministres s'élève à 32,7 milliards d'Ecu, le bilan approuvé par le Parlement est de 33,3 milliards d'Ecu et enfin celui de la Commission s'élève à 35,1 milliards d'Ecu. Si ce dernier montant était approuvé, les Etats membres seraient obligés d'augmenter le prélèvement de la Tva qui représente la source financière la plus importante de la Cee.

## LES CONCLUSIONS DE LA RENCONTRE SUR LA PAIX AU CAPITOLE

*Insister auprès des Grands*

4 juillet - Rome - Les grandes villes du monde peuvent prendre cent initiatives pour inciter les «Grands» à trouver une entente sur le désarmement. Telles sont les décisions auxquelles a abouti la rencontre de Rome «Dialogue comme base universelle de la paix». Le secrétaire de l'Onu, Perez de Quellar, a souligné que la course aux armements est absurde et désastreuse et que, malgré cela, on n'arrive pas à un accord pour la bloquer. Le commerce des armes est plus que jamais florissant. Cependant, de Quellar estime qu'il y a, malgré tout, de la place pour de l'optimisme et pour une relance du rôle des Nations Unies. Le ministre italien des Affaires étrangères, Andreotti, a déclaré que le dialogue à deux ne suffit pas à lui seul s'il n'est pas accompagné des efforts de tous les pays. Une procuration en blanc aux grandes puissances est impensable, non seulement en raison d'un principe de démocratie, mais parce que la sécurité mondiale est en jeu.

## APPROBATION DU BILAN

10 juillet - Strasbourg - Le Parlement européen a approuvé le bilan de la Communauté (loi financière) par 355 oui, 27 non, 21 abstentions

(115 absents). Il a été ainsi résolu la crise qui avait commencé lorsque la Cour de Justice de Luxembourg avait annulé le bilan approuvé au mois de décembre et que la Commission exécutive avait dramatiquement rappelé l'insuffisance des ressources. Le bilan approuvé (il y en avait trois en discussion) est le plus élevé: 35,1 milliards d'Ecu, c'est-à-dire celui que la Commission exécutive avait approuvé il y a un an.

## CONTRE L'AFRIQUE DU SUD RACISTE

11 juillet - Strasbourg - Lors de sa dernière séance avant les vacances d'été, le Parlement européen a demandé l'adoption immédiate de mesures économiques contre l'Afrique du Sud pour affaiblir sa politique raciste. Cette résolution, qui a remporté 228 voix favorables, 114 contraires et 29 abstentions, va au-delà du mandat que les chefs d'Etat et de gouvernement avaient conféré à La Haye au ministre britannique des Affaires étrangères Howe. Le Parlement a demandé l'embargo immédiat sur les importations de produits agricoles, de charbon, fer, acier, or provenant de l'Afrique du Sud, afin d'obtenir la reconnaissance des mouvements anti-apartheid et la libération du leader nationaliste Nelson Mandela.

## HOWE RELATE SA MISSION EN AFRIQUE DU SUD

21 juillet - Bruxelles - Le ministre britannique des Affaires étrangères Howe, président en exercice du Conseil Cee, a fait le compte rendu, à ses collègues européens, du voyage qu'il vient d'effectuer en Afrique et des sondages réalisés aux Usa, au Japon et en Australie, à la recherche d'une ligne commune dans le cadre de la lutte contre l'apartheid. Les résultats ne sont pas encourageants. A Washington, Tokio, Ottawa et Canberra les collaborateurs de Howe ont constaté quelques perplexités à adopter des sanctions contre Pretoria. Les Douze ont exprimé leur pleine solidarité au ministre britannique, mais on sait que derrière cette formule il existe des réserves. Il a été nommé, au cours de cette réunion, le secrétaire général pour la Coopération politique. Il s'agit de l'italien Giovanni Jannuzzi, ex-vice-directeur des affaires politiques du ministère des Affaires étrangères. Il aura la charge de coordonner un secrétariat spécial (une nouvelle institution créée au Conseil européen de Luxembourg) pour assister la présidence en exercice dans la coordination de l'activité des Douze en matière de politique étrangère.

## AFRIQUE DU SUD INEBRANLABLE

29 juillet - Pretoria - Echec de la mission de l'envoyé de la Cee en Afrique du Sud, Howe, ministre britannique des Affaires étrangères, chargé d'obtenir, au nom de la Cee, la libération de Nelson Mandela et la reconnaissance de l'ANC (African National Congress). Après un colloque avec le président sud-africain Botha, ce dernier a déclaré, lors d'une conférence de presse, que son gouvernement préfère subir des sanctions plutôt que le suicide national. Mandela restera donc en prison et l'ANC hors-la-loi tant qu'il ne renoncera pas à la violence.

*Résultats non encourageants*

## TREVE DANS LA GUERRE POUR LES PATES ALIMENTAIRES USA ET CEE

12 août - Bruxelles - Le Comité permanent de la Cee a pris acte de l'abolition des droits Usa sur l'importation de pâtes alimentaires provenant des pays méditerranéens. Il s'est cependant réservé de réexaminer le passage et l'accord qui prévoit des facilitations tarifaires sur les oranges, les citrons, les jus de fruit et les amandes exportés par les Usa. L'Italie exporte 79% des pâtes alimentaires produites au sein de la Cee.

## INSATISFACTION DE L'ITALIE

19 août - Bruxelles - Les Douze ont ratifié l'accord Cee-Usa qui a mis temporairement fin à la «guerre des pâtes». Mais l'Italie, comme l'a déclaré le ministre pour le Commerce extérieur Formica, est insatisfaite, puisque le poids de l'accord en deux phases retomberait sur les agriculteurs italiens. L'accord pourrait donc se transformer en un affrontement entre le gouvernement italien et la Commission permanente Cee qui a négocié la trêve.

M.C.

---

## ABONNEMENTS

<i>Italie:</i>		<i>Pays extra-européens:</i>	
ordinaire	lires 10000	ordinaire	USA\$ 15
de soutien	lires 30000	de soutien	USA\$ 40
<i>Autres pays européens:</i>			
ordinaire	ff. 120	(ou contre-valeur dans une autre	
de soutien	ff. 250	monnaie européenne - ou dollars)	

L'abonnement souscrit sera valable pour toute l'année 1986. Le versement pourra être effectué directement soit par chèque bancaire, soit par versement sur le C.C.P. n° 36220002 à Rome au nom du «Bulletin Européen» - Foro Traiano, 1/A Rome.

MOSCOU - 9 Octobre 1944

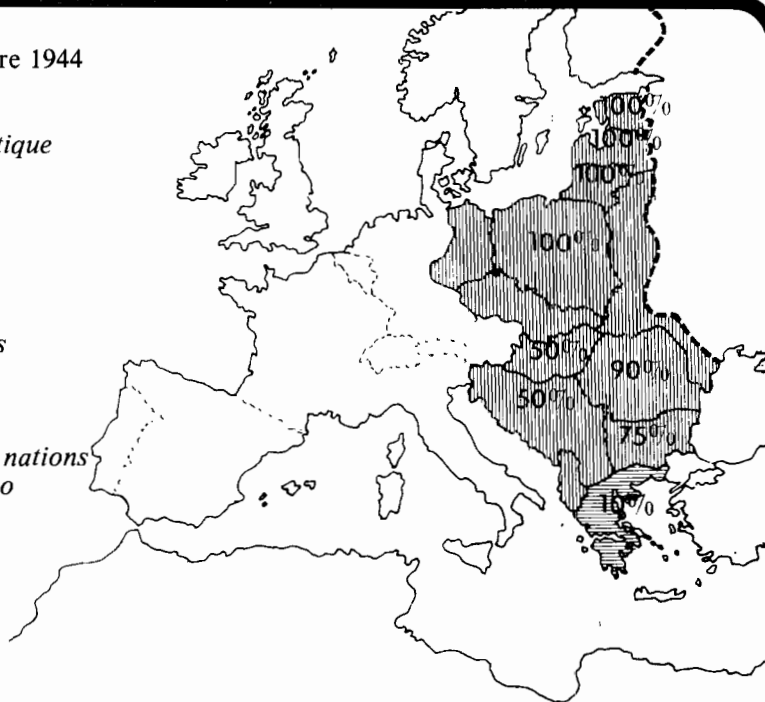
*Churchill  
cède à l'Union soviétique  
l'Europe de l'Est*

YALTA - 1945

*Confirmation du  
partage de l'Europe  
en zones d'influences*

HELSINKI - 1975

*La conférence de 35 nations  
réconnaît le statu quo  
créé à Yalta*



«Nous nous refusons d'admettre qu'il puisse exister des européens de catégorie A et d'autres de catégorie B».

*Xenophon Zolotas: The Dollar and the New Form  
of International Monetary Cooperation*

*Bulletin Européen*

1

*Manlio Contri: Réduire l'horaire de travail pour assurer  
un emploi a tout le monde*

5

*Comment changent les modes alimentaires*

8

*Documents du Conseil de l'Europe*

12

*Manlio Contri: De Bruxelles à Strasbourg*

14



Associé U.S.P.I.

1986

*Bulletin Européen*

Rivista mensile - Spedizione in abbonamento postale gruppo terzo (70%)  
Edizioni Nagard Srl - Foro Traiano 1/A, Roma - Telefoni: (06) 679.77.85/678.09.48 -  
Direttore responsabile: Sabino d'Acunto - Direttore: Roberto Cestelli  
Registrazione Tribunale Roma n. 16966 del 15.10.1977  
(già n. 1861 del 15.2.1951) - «Centrostampa Nagard», Milano - Via Larga 11